

## Terzo gruppo di testimonianze

### ANGOLA

Ragazze in formazione delle Sorelle PSDP – Benguela

Siamo le aspiranti della comunità N. Sra. Di Fatima, Benguela, Angola.

Noi ritorniamo al Vangelo e siamo luce di speranza, dando da mangiare agli anziani con fame:

- diamo catechesi.
- e serviamo un buon pranzo.

Candidates of the PSDP sisters – Benguela

We are the aspirants of the community Our Lady of Fatima, Benguela, Angola.

We return to the Gospel and we are a light of hope, feeding the hunger elderly.

- we give catechesis.
- and we serve a good lunch for them.

Aspirantes de las Hermanas PSDP – Benguela

Somos los aspirantes de la comunidad N. Sra. De Fátima, Benguela, Angola.

Volvemos al Evangelio y somos una luz de esperanza, dando de comer a los ancianos con hambre:

- damos catequesis.
- y servimos un rico almuerzo.

### Kenya

(Primero se presentan los Chicos y dos dicen esto):

Estamos aquí en el “boy’s ranch” (así se llama la casa). Aquí vivimos, estudiamos, jugamos y rezamos.

Somos niños de la calle. Estamos en el “boy’s ranch” que es la casa de Dios y nuestra esperanza es poder superarnos, viviendo una buena vida y algún día volver a casa.

(Después se presentan los colaboradores de la actividad)

Una dice: Aprovecho esta oportunidad para hablar sobre nuestros niños. Tenemos 38 niños y 20 niñas.

Fr. Rajesh.

La gente de Kenia es conocida por su hospitalidad, religiosidad y actitud sociable. La población está formada por diferentes grupos tribales de diferentes idiomas, tipos de vestir, música y comida. Nuestros misioneros Pobres Siervos llegaron a este país en 2002. Nuestra congregación tiene actividades en dos lugares diferentes de Kenia donde los más pobres necesitan más nuestros servicios. Según la estadística, hay 7,8 millones de habitantes en situación de pobreza. Sufren de hambre y otras necesidades básicas. Hay más de 300 mil niños en la calle de Kenia. 60 mil en Nairobi. Huérfanos, desertores escolares, drogadictos y los que huyen de sus familias o son abandonados... Nuestra ayuda es pequeña pero significativa. Nuestra misión extiende los servicios en la educación de los niños, brindando algunas necesidades básicas, ofreciendo algo de atención médica, brindando atención pastoral. Creo que esta es una luz de esperanza y forma de mostrar los valores del evangelio. En esta área, volver al evangelio significa purificar las intenciones de lo que estamos haciendo... Orar, esperar y poner más esfuerzos para llevar más esperanza y buenas nuevas a los pobres y necesitados. Nos invita a comunicar la paternidad de Dios y a mostrar el rostro misericordioso del Padre.

(Primeiro se apresentam alguns dos meninos, dois deles dizem):

Estamos aqui no boy's ranch, dos meninos. Aqui vivemos, estudamos, brincamos e rezamos.

Somos meninos de rua. Estamos na casa dos meninos, che é casa de Deus e nossa esperança é ter sucesso e ter uma vida boa e um dia voltar para casa.

(Se apresentam os colaboradores e uma fala):

Aproveito para falar sobre nossos meninos. Temos 38 meninos e 20 meninas.

Pe. Rajesh

O povo do Quênia é conhecido por sua hospitalidade, religiosidade e atitude sociável. Nação é composta por diferentes grupos tribais de diferentes línguas, vestimentas, música e comida. Nossos missionários Pobres Servos vieram para este país em 2002. Nossa congregação tem atividades em dois lugares diferentes no Quênia, onde os mais pobres precisam de nossos serviços. De acordo com a estatística, 7,8 milhões de pessoas vivem na pobreza. Eles sofrem de fome e outras necessidades básicas. Existem mais de 300 mil crianças nas ruas do Quênia. 60 mil em Nairobi. Órfãos, os que abandonam a escola, outros viciados em drogas, outros que fogem de suas famílias. Nossa ajuda, entretanto, é pequena, mas significativa. Nossa missão é dar serviços na educação de crianças, provendo algumas necessidades básicas, oferecendo alguns cuidados de saúde, dando cuidado pastoral. Eu acredito que esta é a luz da esperança e dos valores do evangelho. Nesta área, retornar ao evangelho significa purificar as intenções do que estamos fazendo ... Orar, esperar e se esforçar mais para levar

esperança e boas novas aos pobres e necessitados. Convida-nos a comunicar a paternidade de Deus e a mostrar o rosto misericordioso do Pai.

(Prima i ragazzi si presentano e due dicono questo):

Siamo qui nel boy's ranch. Qui si vive, si studia, si gioca e si prega.

Siamo bambini di strada. Siamo nel boy's ranch, la casa di Dio e la nostra speranza è di riuscire ed avere una buona vita e un giorno tornare a casa.

(Si presentano alcuni collaboratori e una dice):

Colgo l'occasione per parlare dei nostri bambini. Abbiamo 38 ragazzi e 20 ragazze.

Don Rajesh:

Il popolo del Kenya è noto per la sua ospitalità, religiosità e atteggiamento socievole. La nazione è composta da diversi gruppi tribali con lingue, modi di vestire, musica e cibo diversi. I nostri missionari poveri servi sono venuti in questo paese nel 2002. La nostra congregazione ha attività in due luoghi diversi in Kenya, dove i più poveri hanno più bisogno dei nostri servizi. Secondo la statistica sono 7,8 milioni di persone che vivono nell'estrema povertà. Soffrono la fame e altri necessità di base. Più di 300 mila bambini per le strade del Kenya. 60 mila a Nairobi. Orfani, che abbandonano la scuola, tossicodipendenti o che scappano dalle famiglie. Il nostro aiuto è piccolo ma significativo. La nostra missione estende i servizi nell'educazione dei bambini, fornendo alcuni bisogni primari, offrendo assistenza sanitaria, dando assistenza pastorale. Credo che questa sia luce di speranza e valori evangelici. In questo posto, tornare al vangelo significa purificare le intenzioni di ciò che stiamo facendo... Pregare, sperare e fare più sforzi per portare speranza e buona novella ai poveri e ai bisognosi. Ci invita a comunicare la paternità di Dio e a mostrare il volto misericordioso del Padre.

## **India (Mananthavady)**

Ci stiamo preparando per la festa di San Giovanni Calabria. Cosa significa concretamente ritornare al vangelo per essere luce di speranza nel contesto in cui viviamo? Questa è la domanda a cui devo rispondere. Ho terminato gli studi e la teologia in Italia e sono tornata in India. Vivo nel seminario minore di Mananthavady. Sto servendo l'Opera come responsabile dei ragazzi in formazione di coloro che stanno discernendo la loro vocazione ad essere religiosi o sacerdoti. Questo è il contesto in cui vivo.

Guardando le lettere e agli scritti di don Calabria, una delle belle espressioni che vediamo è: essere vangeli viventi. Come posso viverlo? Essere un vangelo vivente per

questi ragazzi che aspirano a vivere nella congregazione in futuro. Spesso dico loro: non siete qui per essere religiosi o sacerdoti. Siete qui per imitare e seguire Gesù. E questo uno può dirglielo migliaia di volte. Non funzionerà. Perché la cosa più importante non è dirglielo o insegnarglielo. La cosa più importante è ciò che viviamo, l'esempio che diamo e mostriamo loro. Abbiamo bisogno di insegnare il Vangelo attraverso il nostro modo di vivere. Abbiamo bisogno di viverlo in cappella, in classe, nel cortile, in giardino, in refettorio... ovunque e sempre abbiamo bisogno di vivere il Vangelo. È la sfida e noi cerchiamo di esserlo. Questi ragazzi sono nella prima tappa della loro formazione nella nostra Congregazione. Formarli è vivere il vangelo è la cosa più importante e noi siamo luce di speranza per loro.

Estamos nos preparando para a festa de São João Calábria com o tema, voltar ao evangelho para ser luz de esperança.

O que isso significa concretamente no contexto em que vivemos? Essa é a pergunta que devo responder. Terminei meus estudos de teologia na Itália e voltei para a Índia. Estou morando na casa de formação, o COV em Manathavady. Estou a serviço da Obra como responsável pela primeira etapa da formação para aqueles que estão a discernir a sua vocação para ser religiosos ou sacerdotes. Este é o contexto em que vivo.

Olhando para as cartas e escritos do pe. Calábria, uma das expressões que vemos é: ser evangelho vivo. Como posso viver isso? Ser um evangelho vivo para esses meninos que desejam viver na congregação no futuro. Eu digo a eles: vocês não estão aqui para serem religiosos ou padres. Vocês estão aqui para imitar e seguir Jesus. Você pode dizer isso a eles muitas vezes. Não vai funcionar. Porque o mais importante não é dizer ou ensinar. O mais importante é o que vivemos, o exemplo que damos e mostramos a eles. Precisamos ensinar o evangelho por meio de nosso estilo de vida. Precisamos vivê-la na capela, na sala de aula, no jogo, no jardim, no refeitório ... em todo lugar e sempre precisamos estar vivendo o evangelho. É o grande desafio e tentamos de pôr em prática. Esses meninos estão na primeira etapa de sua formação em nossa Congregação. Formar eles sendo um evangelho vivo é o mais importante e deste modo somos luz de esperança para eles.

Nos estamos preparando para la fiesta de San Juan de Calabria con el tema: volver al evangelio para ser luz de esperanza.

¿Qué significa concretamente en el contexto que vivimos? Esa es la pregunta que debo responder. Terminé mis estudios de teología en Italia. Ahora regresé a la India. Vivo en el la casa de formación, en el COV de Manathavady. Estoy sirviendo a la Obra como responsable de la primera formación de aquellos que están discerniendo su vocación a la vida religiosa o sacerdotal. Este es el contexto en el que vivo.

Mirando las cartas y escritos del P. Calabria, una de las más frecuentes expresiones que encontramos es la invitación a ser evangelios vivos. ¿Cómo puedo vivirlo concretamente? Puedo ser un evangelio vivo para estos jóvenes que aspiran a vivir en la congregación en el futuro. Les digo: ustedes no están aquí para ser religiosos o sacerdotes. Están aquí para imitar y seguir a Jesús. Puedes decírselo mil veces. Esto no va a funcionar. Porque lo más importante no es decirles o enseñarles. Lo más importante es lo que vivimos, el ejemplo que damos y les mostramos. Necesitamos enseñar el evangelio a través de nuestro estilo de vida. Necesitamos vivirlo en la capilla, en el salón de clases, en el patio de recreo, en el jardín, en el refectorio... en todas partes y siempre debemos vivir el evangelio. Es el desafío y tratamos de serlo. Estos muchachos se encuentran en la primera etapa de su formación en nuestra congregación. Formarlos viviendo el evangelio es lo más importante y somos luz de esperanza para ellos.

## CHILE

### PATRICIA, LAICA CALABRIANA

Io come testimonianza posso dire che per il mio lavoro come infermiera in un ospedale di Concepción, Dio mi ha dato la capacità, il carisma, la carità, la fede che è stata la mia corazza ed il mio scudo per ogni giorno affrontare tutte le situazioni tanto fisica, emozionale e mentale dei pazienti, dei funzionari, dei miei colleghi, ed è dare testimonianza ogni mattina nella preghiera e poter affrontare ogni giorno, offrire ogni giorno amore con pazienza ed essere capace di ringraziare. Questo è essere testimone di speranza

### OLGA, LAICA CALABRIANA

La mia testimonianza è di essere luce nei luoghi dove sono, lavorando e assistendo le persone, anzitutto nella mia comunità dove devo avere molta pazienza, chiedere al Signore molta pazienza, perché tutti possano essere in armonia.

### CECILIA, LAICA CALABRIANA

Cosa significa essere luce? Per me è poter dare testimonianza della fede, con la mia vita, nel mio lavoro, in casa, con la mia famiglia, con quanti posso farlo. Inoltre è poter condividere questo meraviglioso carisma che ci avete regalato con tutti loro. Certo, sempre dobbiamo contare con l'aiuto di Dio e della sua Divina Provvidenza.

### PATRICIA, CALABRIAN LAY

As a testimony I can say that for my work as a nurse in a hospital in Concepción, God has given me the ability, the charisma, the charity, the faith that has been my armor

and my shield. So that, every day I was able to face all situations, physical, emotional and mental of patients, officials, my colleagues, and it is giving witness every morning in prayer and being able to face and to offer love every day with patience and be able to give thanks. This is being a witness of hope

OLGA, CALABRIAN LAY

My testimony is to be light in the places where I am, working and assisting people, first of all in my community where I must have a lot of patience, ask the Lord a lot of patience, so that everyone can be in harmony.

CECILIA, CALABRIAN LAY

What does it mean to be light? For me it means being able to give witness to the faith, with my life, in my work, at home, with my family, with all I can do. It is also being able to share the wonderful charisma that I have received. Of course, we must always count on the help of God and his Divine Providence.

PATRICIA, LAICA CALABRIANA

Como testemunho posso dizer que no meu trabalho como enfermeira em um hospital em Concepción, Deus me deu a capacidade, o carisma, a caridade, a fé que é a minha armadura e meu escudo para enfrentar todos os dias as diferentes situações físicas, emocionais e mentais dos pacientes, funcionários, dos meus colegas... e poder testemunhar todas as manhãs na oração e oferecer amor todos os dias com paciência e ser capaz de agradecer. Isso é para mim ser uma testemunha de esperança.

OLGA, LEIGA CALABRIANA

Meu testemunho é ser luz nos lugares onde estou, trabalhando e ajudando as pessoas, em primeiro lugar na minha comunidade onde tenho que ter muita paciência, pedir ao Senhor muita paciência, para que todos possam estar em harmonia.

CECILIA, LEIGA CALABRESA

O que significa ser luz? Para mim é ser capaz de testemunhar a fé, com a minha vida, no meu trabalho, em casa, com a minha família, com aqueles que eu posso fazer isso. É também poder partilhar este maravilhoso carisma que vocês nos deixaram com as pessoas. Claro, devemos sempre contar com a ajuda de Deus e a sua Providência Divina.

## Negrar - Italia (1)

I have been asked for my testimony on what it means to return to the gospel and be a light of Hope. I start from Fr. Calabria. Father Calabria lived a profound relationship with the gospel, his expression is to be a living gospel, returning to the gospel were not only slogans. The profound expression of his relationship with the gospel and of his faith and therefore at times he lived a paradoxical relationship and opposition to the mentality of the world.

Living in Negrar I was able to get in touch with the collaborators and guests who live the gospel in concrete in their family and the activity. Putting the sick at the center means giving attention, invest economic resources for attention of the sick, seeking better professionalism. In the latest survey by the national agency, Negrar hospital appears in first place in attention to the sick with human approach and taking care. And this was even more accentuated during the pandemic where our collaborators gave their best for the good of the sick. I also report the experience of our guests of the social health homes. Their faith has enlightened and helped to overcome the loneliness of isolation and to live this period with serenity. Living according to the gospel means loving as Jesus loved, planning our life starting from Jesus, evaluating our entire life based on the principles of the gospel. So live as Jesus lived.

Pediram-me meu testemunho sobre o que significa retornar ao evangelho e ser uma luz de esperança. Parto do Pe. Calàbria. O Pe. Calàbria vivia uma relação profunda com o evangelho, suas expressões: sejamo evangelhos vivos, retornar ao evangelho não eram só frases. Erão a expressão profunda de sua relação com o evangelho e de sua fé e, portanto, às vezes ele viveu uma relação paradoxal e em oposição à mentalidade do mundo.

Morando em Negrar pude conhecer colaboradores e assistidos que vivem o evangelho no concreto, na atividade e na família. Colocar o doente no centro é dar atenção, dispor bens para a atenção do doente, buscar um maior profissionalismo. Na última pesquisa da agência nacional, o hospital de Negrar aparece em primeiro lugar no atendimento aos doentes pela humanização e os cuidados. E isso foi ainda mais acentuado durante a pandemia em que nossos colaboradores deram tudo pelo bem dos enfermos. Partilho também a experiência dos nossos hóspedes das casas sociais de saúde. A fé deles iluminou e ajudou a superar a solidão do isolamento e a viver este período com serenidade. Viver o evangelho significa amar como Jesus amou, planejar nossa vida a partir de Jesus, avaliar toda a nossa vida a partir dos princípios do evangelho. Em outras palavras, viver como Jesus viveu.

Me pidieron mi testimonio sobre lo que significa volver al evangelio y ser una luz de esperanza. Parto con la experiencia del P. Calabria. El Padre Calabria vivió una profunda relación con el evangelio. Las expresiones: evangelios vivos, volver al evangelio no eran solamente frases hechas. Manifestaban la expresión profunda de su relación con el evangelio y de su fe y por eso en ocasiones vivió una relación y oposición paradójica a la mentalidad del mundo.

Viviendo en Negrar pude conocer más los colaboradores e asistidos que viven el evangelio en lo concreto de su actividad y en familia. Poner al enfermo en el centro significa dar atención, usar bienes para la atención de los enfermos, buscar una mejor profesionalidad. En la última encuesta de la agencia nacional, el hospital Negrar aparece en primer lugar en atención a los enfermos sobre todo por la humanización con que son tratados. Y esto se acentuó aún más durante la pandemia donde nuestros colaboradores dieron todo de ellos mismos por el bien de los enfermos. También comparto la experiencia de nuestros huéspedes de los hogares de salud Casa Perez y Nogaré. Su fe ha iluminado y ayudado a superar la soledad del aislamiento y vivir este período con serenidad. Vivir según el evangelio significa amar como amó Jesús, planificar nuestra vida a partir de Jesús, evaluar toda nuestra vida a partir de los principios del evangelio. En otras palabras, vivir como vivió Jesús.

## **NEGRAR – ITALIA (2)**

Buenos días a todos y gracias por esta oportunidad de poder compartir este pequeño testimonio en relación a la pregunta: ¿qué significa volver al Evangelio para ser una luz de esperanza?

Una pregunta bastante difícil, pero importante que, desde mi punto de vista, tiene dos niveles que están estrechamente conectados:

- el primero es el nivel personal, que está ligado a la fe; es el camino que cada uno de nosotros debe tomar para ser luz y esperanza en situaciones de oscuridad y desesperación. Es indispensable alimentar nuestra fe con un camino de oración y de continua conversión.

- el otro es el nivel del obrar, el de las acciones concretas, que evidentemente está en relación con el estado de vida de cada uno de nosotros, con el lugar donde el Señor nos ha colocado. En lo que a mí respecta, mi lugar es la familia y el trabajo que hago todos los días dentro del Hospital Sagrado Corazón-Don Calabria en Negrar. Dentro de esta realidad es claro que se trata de una actividad-misión a favor de nuestros hermanos enfermos. Concretamente se trata de realizar una actividad que tenga un significado adicional, que va más allá de la oferta de servicios actualizados.

Precisamente en este año que celebraremos el 100° aniversario del inicio de la actividad sanitaria aquí en Negrar, estamos recogiendo una serie de iniciativas tomadas por los diferentes servicios que ofrecemos, a través de nuestros colaboradores, que sean un signo concreto de esta atención que va más allá de la actividad sanitaria, y que tiene que identificar nuestro estilo de acción. En particular, recuerdo toda la actividad que se hace por nuestros enfermos, los más indigentes, los pobres, quienes encuentran un servicio de acogida a través de la oficina de "ayuda humanitaria", que es una puerta de entrada para estos pacientes a todos los procesos asistenciales de atención y de toma de cuidado de sus problemas.

Otras son las iniciativas ya implementadas o en fase de proyecto, como la actividad a favor de los pacientes con cáncer, con signos de atención propios a nuestro estilo. Así que concretamente creo que el año del centenario será un contexto importante que nos ayudará a relanzar, vivir, comunicar, narrar estas actividades para entrar cada vez más en lo que fué el sueño de nuestro Fundador.

Gracias y buena novena a todos.

Bom dia a todos e obrigado por esta oportunidade que de fazer este pequeno testemunho em relação à pergunta: o que significa voltar ao Evangelho para ser uma luz de esperança.

Uma pergunta bastante difícil, importante. Do meu ponto de vista tem dois níveis que estão intimamente ligados:

- o primeiro nível é o pessoal, que está ligado à fé, é o caminho que cada um de nós deve percorrer para ser luz e esperança em situações de escuridão e desespero. É indispensável alimentar a nossa fé com a oração e uma contínua conversão.

- o outro nível é o do fazer, das ações concretas, que é evidentemente ligado ao estado de vida de cada um de nós, ao lugar onde o Senhor nos colocou. Em relação a mim o meu lugar é a família e o trabalho que faço todos os dias dentro do Hospital Sagrado Coração-Don Calábria, em Negrar. Dentro desta realidade é natural realizar uma atividade-missão de serviço aos nossos irmãos doentes. Porém concretamente, deve ser realizada uma atividade que tenha um significado adicional, além da oferta de serviços actualizados. Justamente neste ano que vamos comemorar o 100º aniversário do início da atividade sanitária aqui em Negrar, estamos recolhendo uma série de iniciativas nos diferentes serviços que oferecemos, por meio dos nossos colaboradores, que são um sinal concreto dessa atenção que vai além da atividade de saúde, que nos identifica no nosso agir. Em particular quero lembrar toda a atividade que é feita com os doentes, os mais desamparados, os pobres que aqui encontram acolhida através da oficina de "ajuda humanitária", que é uma porta de entrada para esses pacientes a todos os cuidados e atenções do seus problemas.

Te outras iniciativas seja já implementadas ou em fase do projeto, como a atividade a favor de pacientes com câncer. Acredito concretamente que o ano do centenário será um contexto importante que nos ajudará a relançar, viver, comunicar, narrar essas atividades para entrarmos cada vez mais no que é o sonho do nosso fundador. Obrigado e boa novena a todos.

Good day everyone and thank you for this opportunity that you give me to bear witness regarding the question: what does it mean to return to the Gospel to be a light of hope?

It is difficult question, but an important one that, however, from my point of view has two levels that are closely connected:

- the first level is the personal one, which is linked to faith, it is the path that each of us must take to be light and hope in situations of darkness and despair. Our faith is indispensable to nourish it with a journey of prayer and continuous conversion.

- the other level is that of doing, of concreteness, which is evidently connected to the state of life of each one of us, to the place where the Lord has placed us. As far as I am concerned, my place is my family and the work I do every day within Negrar Hospital. Within this reality, it is natural to carry out my mission and activity with respect to the service that is offered to our sick brothers and sisters. But concretely, an activity must be carried out that also has a further meaning in addition to the offer of updated services. Precisely in this year that will celebrate the 100<sup>th</sup> anniversary of the beginning of the hospital, we are gathering a whole series of initiatives taken from our collaborators who are a concrete sign of this attention to the sick. In particular, I remember all the activities that are done for our sick, the most needy, the poor ... who in any case find a welcome service through the "humanitarian aid" office, which we are taking care of their problem and needs.

There are other initiatives implemented or in the project phase, such as activities in favor of cancer patients, with specific attention signals of our actions. So I concretely believe that the centenary year will be an important context that will help us to live, communicate, narrate these activities to all of us to enter more and more into what was the dream of our founder St. John Calabria.

Thanks and good novena to all.